



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

15 мая 1997 года

## Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов\*

### Часть IV

Международное сотрудничество в целях  
развития

### Раздел 11B

Центр по международной торговле  
(ЮНКТАД/ГАТТ)

(Программа 9 среднесрочного плана на  
период 1998-2001 годов)

---

\* Настоящий документ содержит раздел 11B предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. Полный предлагаемый бюджет по программам будет впоследствии опубликован в окончательном виде типографским способом в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (A/52/6/Rev.1).

## Раздел 11В

### Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

(Программа 9 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов)

- 11.В.1 Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ (ЦМТ) был учрежден 1 января 1968 года и управлялся совместно и на равных правах бывшим Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ) и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в соответствии с соглашением между ГАТТ и ЮНКТАД после его одобрения 22 ноября 1967 года Договаривающимися сторонами ГАТТ и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2297 (XXII) от 12 декабря 1967 года. С 1995 года функции ГАТТ перешли к Всемирной торговой организации (ВТО).
- 11В.2 Межправительственным органом, обеспечивающим общее руководство работой Центра, является Объединенная консультативная группа ЮНКТАД/ВТО по вопросам Центра по международной торговле, членство в которой открыто для всех членов ВТО и государств — членов ЮНКТАД. Группа ежегодно рассматривает программу работы Центра и представляет доклады Генеральному совету ВТО и Совету по торговле и развитию ЮНКТАД.
- 11В.3 Функции Центра как учреждения, координирующего всю деятельность Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству в области развития торговли, были подтверждены в резолюции 1819 (LV) Экономического и Социального Совета от 9 августа 1973 года. В двухгодичный период 1998—1999 годов Центр отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Институциональное развитие и вспомогательные услуги для содействия торговле, развития экспорта и управления международными закупками и поставками» и подпрограммы 7 «Развитие рынков и торговая информация» программы 9 «Торговля и развитие» среднесрочного плана на период 1998—2001 годов (A/51/6/Rev.1), утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/219 от 18 декабря 1996 года.
- 11В.4 Центр оказывает помощь развивающимся странам в улучшении результатов их внешней торговли путем расширения и диверсификации экспорта и повышения экономичности и эффективности импортных сделок. Его деятельность охватывает развитие организационной инфраструктуры, в том числе торгово—промышленных организаций, в области стимулирования торговли и развития экспорта, выявление и освоение экспортной продукции, включая сырьевые товары и рынки, совершенствование импортных операций и методов, а также подготовку людских ресурсов для содействия развитию торговли.
- 11В.5 В целях обеспечения максимальной отдачи деятельность Центра в области технического сотрудничества направлена главным образом на разработку проектов по странам, на основе которых предоставляется комплексная помощь, охватывающая несколько областей. Комплексные проекты по странам увязываются, по мере возможности, с региональными и межрегиональными проектами в смежных областях с целью повышения общей отдачи.
- 11В.6 После создания ВТО Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор ВТО в письмах, по вопросу о взаимоотношениях между двумя организациями, которыми они обменялись 29 сентября 1995 года, согласились, в частности, рекомендовать ответственным межправительственным органам подтвердить нынешние процедуры, регламентирующие статус Центра как совместного органа, и продлить их действие со Всемирной торговой организацией с учетом изменений в бюджетных процедурах, предусмотренных Генеральным советом ВТО.
- 11В.7 Административные и финансовые процедуры ЦМТ были согласованы секретариатами Организации Объединенных Наций и бывшего ГАТТ в 1974 году и доведены до сведения Генеральной Ассамблеи (A/C.5/1533 и A/C.5/1604). Ассамблея приняла к сведению

предложенные процедуры 18 декабря 1974 года. В соответствии с этими процедурами ЦМТ считался вспомогательным органом как Организации Объединенных Наций, так и ГАТТ, причем интересы Организации Объединенных Наций в ЦМТ представляла ЮНКТАД. Регулярный бюджет Центра должен был в равных долях финансироваться Организацией Объединенных Наций и ГАТТ. Бюджетная смета по программам ЦМТ рассматривалась Ассамблеей в контексте рассмотрения предлагаемых бюджетов по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период, после чего Ассамблея принимала решение об объеме ассигнований для покрытия взноса Организации Объединенных Наций в бюджет ЦМТ.

- 11В.8 На своей сессии 3 апреля 1995 года Генеральный совет ВТО, в частности, постановил, что:
- a) функция ВТО по контролю за бюджетными процедурами ЦМТ должна быть восстановлена;
  - b) в отношении бюджета ЦМТ будут применяться те же процедуры подготовки и отчетности, что и для бюджета самой ВТО;
  - c) бюджет ЦМТ будет охватывать период, равный календарному году, и будет представляться в швейцарских франках;
  - d) бюджет ЦМТ будет составляться секретариатом ЦМТ с применением валютных курсов и показателей инфляции, которые должны совместно определяться секретариатами ЦМТ и ВТО в консультации с Организацией Объединенных Наций.
- 11В.9 С учетом годичного бюджетного цикла Центра предлагается, начиная с двухгодичного периода 1998-1999 годов, представлять Генеральной Ассамблее бюджетную смету по программам ЦМТ на ежегодной основе, при том понимании, что, с учетом принципа совместной ответственности Организации Объединенных Наций и ВТО за финансирование деятельности Центра, предложения Ассамблее относительно объема ассигнований для покрытия доли Организации Объединенных Наций в годовых бюджетах ЦМТ будут впредь основываться на соответствующих резолюциях Ассамблеи и финансовых положениях и правилах Организации Объединенных Наций.
- 11В.10 На данном этапе, чтобы обеспечить преемственность в финансировании деятельности по программе 9 «Торговля и развитие» среднесрочного плана на период 1998—2001 годов, порученной Центру Генеральной Ассамблеей в резолюции 51/219, предлагается временно сохранить на двухгодичный период 1998—1999 годов объем ассигнований для покрытия доли Организации Объединенных Наций в бюджете ЦМТ на уровне 1996—1997 годов, утвержденном в резолюции 51/222 А Ассамблеей от 18 декабря 1996 года по разделу 10В бюджета по программам на 1996—1997 годы (см. таблицу 11В.1 ниже). Эти ассигнования будут впоследствии скорректированы Ассамблеей после рассмотрения ею предлагаемого бюджета по программам ЦМТ на 1998 и 1999 годы в соответствии с пунктом 11В.9 выше. Подробные предлагаемые бюджеты по программам ЦМТ на 1998 и 1999 годы будут представлены Ассамблее соответственно на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях.

Таблица 11В.1

**Сводные потребности (доля Организации Объединенных Наций)**  
(В тыс. долл. США)

Регулярный бюджет

	Расходы за 1994-1995 гг.	Ассигно- вания на 1996-1997 гг.	Рост объема ресурсов		Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 1998-1999 гг.
			Сумма	В процентах			
Центр по международной торговле	20 834,5	22 326,6	—	—	22 326,6	(353,2)	21 973,4
<b>Итого</b>	<b>20 834,5</b>	<b>22 326,6</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>22 326,6</b>	<b>(353,2)</b>	<b>21 973,4</b>